















III. Rīgas Sawstarp. Kreditbdr. norehkins

Katku un leelās Kalesu eelas stuhri, pašū namā.

30. novembri 1902. g.

Table with columns: Debet., Rbl. Rp., Kredit., Rbl. Rp. Lists various financial entries and balances.

Par vēstelu distonu... Bilanže 3,127,358 39

Sabeedriā šīdara wehrišpāpīru un distontu lūponu vīrīšānu un pārdōšānu... Rīgā, 30. novembri 1902.

Otrā Rīgas Krahj-Liūd. Sabeedr.

peņem noguldījumus un īsnešā aīdewumus, latu darba deenu no pīst. 10-2, un weš pa sešdeenas wafareem no pulst. 7-8...

Mana wahrišānās un fainneežības mahziba

preekš fainneežem un lešīšān, saīšēes 7. janwari 1903. g. 3 mehnešču tursē 35 rubl. Programa: Galas šadališčana...

I. Runge, Rīgā, Gertrudes celā Nr. 6.

Mahzibas wehstules

grahmatweščānās, stenografīd, prakt. rehīnāščānā u. t. l. Prospektus (ar autora gīmetni) latram īsūhta par 7 kap. pašmārta...



Skaistakās seemas swehtku dahwanas!

„Fortuna“ musīkas kastes, itaišu stānu, ar pāhrmainām nošču lapām, furas leelā īswehlē atrodas krājumā...

„Fortuna“ automati, spēlešči tad naudū eemet, noderīgi beedribam, reštorāzijam, weefnājam, mahšā u. t. l.

Simfoniji, polifoni, stellas, kalliopes. Simfoniju un polifonu automati ar naudas eemetumu, tā ari wišī ziti musīkas instrumenti wišu leelākā īswehlē dabujami pee

D. Makowsky, Rīgā, Kauf-eelā Nr. 10.

Wina Majestates Kreewijas Keifara galma apgāhdātāja, musīkas instrumentu fabrikanta Jul. Geinr. Zimernana weetneeks Leipzigā, Londonā, Sw. Peterburgā, Maskawā.

Ceweheerjāms! Latweešču tantas dšeejnu un latweešču komponištū rasčōjumu notis preekš musīkas kastem un autumateem nupat tā īlgatwoti un dabujami leelā īswehlē, weenīgi pee D. Makowsky.

Pirma Kceewijas ngansapēščināščānās beedribe, dibināta 1827 Peterburgā.

Pīlīgi eemāščās pamata kapitāls 4,000,000 Rbl. Reserwes kapitāli 2,000,000 Rbl. General-agents: R. John Hafferbergs, Rīgā, Kuuga celā Nr. 22.

Widšemes Sawstarpīgās Kreditbeedr. (Rīgā, Rīgas Latweešču Beedribās namā.)

Bilanže us 1. dežembri 1902. g.

Table with columns: Aktiwa, Pasīwa, Rbl. Lists assets and liabilities for the credit society.

\*) no item no beedreem eemāščati 639,231 88 kap. nebeedreem 1,287,879 13... Beedru garantijas kapitāls 2,365,030 rbl. - Kap.

Uput īsuhāža šahādas grahmatas: Behrnu pašāule.

Julija Deewfojina jālopojums. 1. grahmatina. Wafā 15 kap. Saturs: 1. Cewadām. 2. Wenšu Edwarta dšeešminas...

Swaignītes. Swehtku grahmatina. Julija Deewfojina jālopojums. (Behrnu pašāules" biblioteka Nr. 1). Wafā 5 kap.

Saturs: 1. No bašnijas branzot seemas swehtku wafarā. No Borulu Jāhna. 2) Selta šīds. Julija Deewfojina...

Taišnības mekletāji. Statu luga trijos zehleenos preekšBehreem. Sarafījīs J. Akuraters.

Wīfās īščās grahmatas ecežānās tā seemas swehtku dahwanas. Dabujamas latrā labā latweešču grahmatu pārdōšāwā.

G. Rosenthal, Rīgā, Grehzeeku celā Nr. 13.

Seemas swehtku dahwanam peedahwaju no sawo bagatīgā krājuma: šabatas, seenas, modinatājus un regulatoru pulkštemus...

Manā apgāhdībā īsuhāža jauna ahrstneezības grahmata: Pļauschu dilonis

Ernsts Plates, Rīgā, pee Petera bašnijas un Stāhru celā 13.



Pilnīga galwoššana!



# LÜHR & Co.,

Rīgā, Leelā Smilšņu eelā Nr. 7,  
Rīgas vežakā schujamu mašīnu pārdošana,  
peedahwā leelokā iswehlē glihtas un isturīgas

## schujamas mašīnas

ar jaunakeem pahrlabojuumeem no pasaules slawenakām fabrikām par wislehtakām  
ženam pee pilnīgas, wairak gadu galwoššanas.



Rehtafās ženas!

M 1887

# Seemfwehtku istahde. Pawel S. Popow,

Rīgā, Leelā Grehžneeku eelā Nr. 30/32.

Cehrandā un dsellspretschu  
tirgotawā,  
mahjas un fehka  
eerihkojumu  
magasina.



Elidas.

Sebrnu komoninos.

M1792

Augstakā godolga Grand Prix, Rīgas Jubilejas istahde 1901. g.  
M 1756

Klaweeru fabrika

# J. Tresselt, Rīgā,

Leelā Smilšņu eelā Nr. 22/24,  
peedahwā no ļawā leelokā krahjana, pa fabrikas ženam:



## Fligelus un pianinos,

bagawatotus pehž jaunakeem sistemeem.

Pianinos no 360 ebl. sahftot.

Ehrti samahfas nolihgumi.  
Telefons Nr. 609. Telefons Nr. 609

Parafina  
eglišhu fwezites  
peedahwā wairumā un masās datās  
H. A. Brieger,  
Rīgā, Stabu eelā 10. Grehžneeku eelā 2, Rīgā. M1793

# Karla Balka

likeeru fabrika un wihnu leeltirgotawa Rīgā.

Fabrika un kantoris.

Nr. 90, Leelā Blaskawas eelā Nr. 90,

peedahwā:

Ahrsemes un Kreewijas wihnus

par nepaangstinatām ženam.

Konjaku, rumu, araku, likeerus un dubultschwabus.

Alu un mineraluhdenus.

Wascha noliktawas:

- Leelā Grehžneeku eelā Nr. 34.
- Leelā Aleksandra eelā Nr. 71/73.
- Leelā Blaskawas eelā Nr. 66.
- Balweema eelā Nr. 17-a.
- Dinamindes eelā Nr. 45.

M 791

Swehtdeenās no plkst. 1 atwehrti.

# Fotografijas albumus, Zigresnotus pastpapiirus,

lā arī bagatīgā iswehlē daschadas

# Seemas fwehtku dahwanas

par lehtakām ženam peedahwā

M 1224

# Herm. Danziger,

Behwern eelā Nr. 12, rakstamu leetu tirgotawa, Behwern eelā Nr. 12

# S. A. Blechmann & dehli,

Nr. 9, Leelā Grehžneeku eelā Nr. 9. Rīgā.

## Modes pretšchu tirgotawa

Wairumā! peedahwā leelā iswehlē par lehtām ženam: **Blasās datās!**

Orenburgas lakatus un schalles.

M 1896

Wilnas swahrkus un trikotu tallas.

Tilla un gages schalles.

Tilla schleifes un schabos.

Plihwuru tillu, rišchas un lentes.

Leetus fargus preeksch damam un fungeem.

Krawates preeksch damam un fungeem.

Balles zindus un wehdeklus.

Seemas zindus un baschlikus.

Partiju pirmās sortes adamās dšjas lehti ispahrod.

Sudraba medalis 1901. g.

Rīgas Jubilejas istahde 1901. g.

J. Rudowitza

M 2064

## širgleetu tirgotawa,

Rīgā, Behwern eelā Nr. 14.

Leelā iswehlē: Kreewu, angļu un wahju pahjagi, krahjumā un uš pastellešanu. Gatawi kutscheeru ulwaki. Wši širgleetu un fehlneeku pederumi. Wascha darōniga Stabu eelā Nr. 87, (Stabu un Awotu eelu stahri.)



## Wehl neweena schujama mašchina

naw til ahtri peekrišani eemantojuse tillas pee dirzejeem lā pahrdewejeem, lā gaur ļawu weentahrišo mehanisnu eeženitās

Original „Victoria“ schujamas mašinas.

turas naw šidšigas ne Singerā ne ar žitu sistemu schujamam mašīnam. Wīnu isturīgā un weentahriškā konstrukcija atšija wišur par labāto.

Dabujamas pee generalpilmorneeta **M. Ruttakas,**

schujamo, adamo mašīnu un welošpedu magasina Rīgā,

Behwern eelā Nr. 20.

Cewehrojams dirzejeem: Ratai ihstai Original „Victoria“ schujamai mašīnai atrodas uš rokas bei nošautuma Original „Victoria“ arī wehl M 8.

M 1868

Godalgota:

Rīgas jubilejas istahde 1901. gada bronza medals.

Behswaines semtoyib. istahde 1902. g.

I. godalga.

Rujenes jubilejas istahde 1902. g.

I. godalga.

Londones starptautiskā istahde 1902.

felta medals

**G. Feidman**

schnitn šimešchanas,

schuhšchanas, rokdarbu

un šaimneezības

**škola,**

Rīgā, Terbatas eelā 7.

Jaunu šolneeschu ušmešchana

wišos arodos, lā: schitn šimešch.

schuhšchana, wešchas schuhšchana, rok-

darbos, špodrelešchana, kumšā

tihrišchana un šaimneezibā taira

mešnešcha 1. un 15. deenā.

Tuwatas šinas pahceeb perionigi

seh gaur wehstulem pret 7 lap. pašim.

M 1161 Školas preekschneeziba.

Dibinata 1857. gadā.

# J. Redlicha

## Musikas instrumentu

### Wisi puhschamee un bungu instrumenti.

- Wijoles**  
no 2 lihds 100 rbl.
- Wezas wijoles**  
no 20 lihds 200 rbl.
- Wiolontschelli**  
no 15 lihds 100 rbl.
- Wezi violontschelli**  
no 30 lihds 200 rbl.

- Gitares**  
no 3 lihds 60 rbl.
- Mandolinas**  
no 4 lihds 75 rbl.
- Balalafkas**  
no 2 lihds 15 rbl.
- Korneti**  
no 10 lihds 75 rbl.



# anglu magasina, Rigā.

## Ipeziala nodala.

### Wisi metala u. toka puhschamee instrumenti.

- Mieschrugi**  
no 30 lihds 80 rbl.
- Musikas fastes**  
wisadu sistemu.
- Sarmonikas**  
no 1 lihds 35 rbl.
- Bungas, paukas, schkihwi.**

- Sarmoniji**  
sahlot no 80 rbl.
- „Wilcox & White“ harmoniji**  
ar 9 registrem, spehlejami ka kates harmonijs un ari automatiski paschspehlejochi.
- Gramofoni**  
wisu sistemu ar peederofcham platem, leclā iswehlē.

Wisi pederumi preekseh wiseem stihgu un puhschameem instrumenteem. Zenn rahditajus issuhta par wetti. Godalgota Rigas Jubilejas istahde 1901. gadā ar sudraba Walsis medali.

# Christian Seelig,

Leclā Grehineeku celā Nr. 1, Rigā, Leclā Sehtaba celā Nr. 16.

## Barometri

sahlot no 2 rbl p. gab.



## Termometri,

tā:  
Istabu termometri,  
Logu termometri,  
Wannu termometri,  
Maksimal termometri

# Gumijas galdauti,

Gumijas feenu taupitaji,  
Gumijas galdu pahrsedsamee,  
Gumijas galdautu stofi,  
archinam, wisi titai gluschi jaunos musturos.

# Gumijas paijas,

leclā, bagatigā iswehlē.

# Collier-duschas,

praktistas preekseh aufstām notiweschanam. M 2402



# „Germanen“

ilgi degofchas wentilazijas krahfnis ar schamotte oderi (Chamotte-Blasfütterung) islitias, pehz 3hru sistemas, preekseh wisadām degofcham weclam eerihstotās. Dod eewehrojāmu siltumu pat pee tauptalās degwoelu isleetošanas un wisihjatai laiti. Zahlat peedahwā krahfnis Helio-krahfnis, preekseh wisadām weikala telpam, eerihstotās pehz amerikānu sistemas, tā ari

## petrolejas krahfnis

aufstu telpu eeslischānai, lamina preekshleefamos (Vorheber), lamina peederumus, foalka trumulus, schirmsju turamos u. t. t., turi patlaban peenahfujchi, peedahwā M 1776

# Johannes Mitschke,

tehranda pretichu un eerotichu nolittawa, mahjas un kehka leetu magasina, Rigā, Rungu celā Nr. 11, Telefons Nr. 530.



**Isleetoat nebijnichu gadijumu!!!**  
Konfuzenzes dehl issuhtām 4 wehrtigas leetos, kas maša mafumā cepehrot apmehram 11 rbl, wifas titai par 5 rbl. 25 kap.  
1) Krahfnu tungu tabatas pulstieni melna lodinata tehrouda, labas fortes, remontoars (usweklams beht atshleghas), 2) krahfnu kehdi ar brelotu, 3) selta greblenu ar almen un 4) ahdas naudas matu isweena gabala, ar 6 nobalam, mehanistu atshleghu un kantschufa schtemperi ar pafstelletaja preekshwahrdū, tehwa un gimenes wahrdū. Wifas schis leetas a: augstata labumo pulstieni pasihstāmās maršas „Prima“ ar selta wapeni preekseh monogramas 1 rbl dahrgati. Ar damu pulstieni 75 kap. dahrgat. Pulstienus isfuhta noreguletus uš minuti ar galwoščanu uš 6 gadeem. Pafstellejumu ispilda nekawojochi uš pehzmafku un beht eemafšas. Preehufichāna uš nolittawas rehkina. Adrese: Фабрика складъ часовъ Товариществу „Бостонъ“ въ Варшавѣ.

# Balkin & Co. Rigā,

Garla celā Nr. 13, pretim Zelgawas-Tutuma wofsalim.

# Gehpehu kulmaschinas

wisjaunafās sistemas  
preekseh 23 jost platas trumula maschinas pilnigi peeteet 2 argu dšinea spehto. Gari jalmu kratitaji un pelamu seeti.

# Amerikānu wehtijamās maschinas

ar peegeem spahneem un dšells spahnu stahwu par wislehtafām zenam  
Spezialitate: Maschinu siksnaš.  
Peena separators „Radiator Kurjer“

# Wehrmana dahrsja mineraluhdenu eestahde.

Dibinata 1835. g. — Telefons Nr. 610.  
Wisi ahrsemju mineral- un galda uhdeni.  
Starp pehdejeem:  
Apolinario un Birresbornas schahawotn, selters u. t. t.  
**Kaukaskijas uhdeni.**  
Essentuki u. t. t., Narsans, Borshoms, ari sifonos, par selterja zenu.  
**Goda un sahlsfkahbi uhdeni.**  
Putofchjas limonades.  
Auglu uhdeni.  
Safes preekseh limonadu pagatawoščanas.  
Wannu ingredienzijas,  
peena esenze, M 1782  
destilets uhdens.  
Wisu produktu pagatawoščānai leetojāmē weenigi destilets uhdens.

# „Mahjas Weesa Mehneschrafsta“

1902. g. 12. burtnizas saturs:

- Dšhwes branžeens. No Apasijas.
- Rudens ainas. No J. Raina.
- Antonija. Situazijas un problemi no Wittora Galtscha.
- Denubazijas prozei. No P. Raina. (Turpinajums.)
- Daudsee, pabrat doudsee. No Apasijas.
- Deesmineeks. No Fallija.
- Rudenis. Tehlojums no W.
- Smihziba. No Apasijas.
- Zuultus Tscheku legenda no Julija Seiera. Tulf. Apasija.
- Modernā dabas filosofija. No J. Afara.
- Dšhwes nopeetiba. No M. Deepas.
- Wescha malā wehtinich puhta. No Fallija.
- Uswara. No Rafimira Lematera. Tulf. S. T. Weigas).
- Ne tawa atmina wairs mani newelise. No Dirneeku Latinas.
- Wina Keisaristās Mafestates Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha austruma semju jelojums. Sarafstijis knaš E. Uchomists. (Turpinajums.)
- Schara Wodiera dšejols. Tulf. J. Afars.
- Gada jautums, gada gruhtums. Semneeku dšeehma. Leitisti no Donelajša. Latv. tulf. Sudrabu Edchus.
- Leischi dšeeceki un tants dahrbuceki. No E. Woltera. Tulf. Sudrabu Edchus.
- Wiholites lauliba. No Otto Julija Bierbaumā.
- Dšchadi raksti. Richards Wagners. — J. Burapuke. — Mufju tulfotā rufineeziba. — Wiswezata litumu grahmatā. — Deezineeku isleikumu wehrtiba. — Zahras dšitumu noslehpumi. — Dabas stanas. Wehja eespaids uš augceem. — Mufju bildes. — Aisaukšmes par stahiteem, turi eesuhiti uš godalgu sazenību „Mahjas Weesa Mehneschrafsta“. — Grahmatu galbs.

**Bildes:** Madonna. No Murillo (Uš semihstās lapas) — Dšeehm stanas. No S. Kiefela. (Uš semihstās lapas) — Jaunā Rigas Katweešu teatra sahle. — Semas swebtu dšeehma. — Karalija latwa. — Preebraufchāna Bangotā. — Richards Wagners.

„Mahjas Weesa Mehneschrafsta“ maksā: Pez preehufichānas 2 rbl. 60 kap. par gabu, 1 rbl. 40 kap. par pusgabū, ar preehufichānu 3 rbl. par gabu, 1 rbl. 60 kap. par pusgabū.

**Burtniza maksā 30 kap.**  
Apstlejejumus un Rudinajumus prenem: Eersta Plates drukatawā Rigā, per Petera basnijas, „Deenas Lapas“ ešpedijā, Stahran celā Nr. 13 un latrā grahmatu tirgotawā.

Augstceenibā Dr. phil. **Arnolds Plates,** „Mahjas Weesa Mehneschrafsta“ isdewejs.

# Dahwinajeet few un gimenci!!!

24 rbl. weclā titai 12 rbl.  
Wehledamees darit latram eespehjamu eegabdatees pa nedirdeti lehtu zenu latrai gimenci wajabstis preekshmetus, mehš nolehmām no 15. novembra nolieit semafās wairamā pirschānas zenas. Par 12 rbl. ar preehufichānu mehš isuhtām 7 wehrtigus preekshmetus:  
1) krahfnu tabatas pulstieni, tungu waj damu no melna lodinata tehrouda, flamerās „Prima“ maršas, remontoaru, augstata labuma, 2) krahfnu kehdi no amerikānu selta, 3) tahbu pat brelotu, 4) selta 56. promes broschu, mafwu, kuras wirsu eeneem mahstigi briljanti, rubins, safirs, smaragds, waj tirtis, pehz pafstelletaja iswehles, 5) tahbu pat pahru leelu anstaru 6) greblenu tahda pat sazona (wifš tas krahfnā atlaja eeleclamā), 7) ahdas naudas matu isweena gabala ar 6 nobalam, ar mehanistu aistafamo, kuseh satara kantschufa schtemperi ar pafstelletaja tehwa, preekseh un ušwahrdū, ar krahjas spilwentinu. Pulstieni teel noreguleti uš minuti un par wineem galwo uš 6 gadeem. Pafstellejumi teel ispiditi beht saweschānas uš pehzmafku un beht eemafšas. Adrese: Топросъ часовъ Г. Контуъ, Варшава, Холодная ул. №8-а. PS. Lohdjam pafsteigtees ar pafstellejumeem, tabehi la pahrdoschāna nolitta uš ihju laiti.

# M. P. Silleneeks,

anglu magasina, Rigā,  
Terbatas celā Nr. 7.  
peedahwā wislehtati: wifina satins un blodas preekseh safes eewahschānas, swarus un besuners preekseh turgus un mahsaimneezibas wajadsham, petrolejas kehkus, tehmaschinas, dšells gultas, madra schus, wifus kehka peederumus, wifus amatneezibas rihkus, buhwapalumus u. t. t.